

РОЛЬ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТОВ В МЕЖНАЦИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ ФАРМАЦЕВТОВ И ПРОВИЗОРОВ

© Ибрагимова Алсу Габсалямовна, Алексеева Анастасия Сергеевна

Научный руководитель: к. ф. н., ст. преп. Ситдикова А.В.
Кафедра латинского языка и медицинской терминологии
Казанский государственный медицинский университет

Контактная информация: Ибрагимова Алсу Габсалямовна, Алексеева Анастасия Сергеевна — студентки 2 курса, Институт Фармации.
E-mail: termisushik@mail.ru

Ключевые слова: терминология, названия лекарственных препаратов, словообразование.

Актуальность исследования: классические языки, такие как латинский и древнегреческий, играют большую роль в межнациональной коммуникации [3] специалистов области фармации. Они выступают в роли словообразующих элементов, которые входят в торговые названия лекарственных препаратов (далее — ЛП), и помогают донести до фармацевтов информацию о медикаменте. К примеру, терминологический элемент *alg-*, часто входящий в торговое наименование лекарства, указывает на обезболивающие свойства ЛП.

Цель исследования: доказать важность классических языков в международной коммуникации специалистов сферы фармации на примере терминологического элемента *alg-*.

Материалы и методы: ЛП различных стран, включающие в название словообразующий элемент *alg-*. Были проанализированы свойства и торговые названия данных препаратов.

Результаты: терминологический элемент *alg-* происходит от древнегреческого слова «*άλγος*» (лат. транскрипция «*algos*»), означающего «боль», и употребляется в названиях болеутоляющих ЛП [1].

В Российской Федерации известен такой препарат, как «Анальгин». На украинском фармацевтическом рынке можно встретить лекарство под названием «Реональгон». Оба данных препарата обладают обезболивающим действием и используются для устранения болевых симптомов. Поскольку русский и украинский языки относятся к славянским, терминологические элементы в них представлены не латиницей, а кириллицей. Поэтому словообразующий элемент *alg-* имеет вид *альг-*. Несмотря на это, он остается понятным и узнаваемым [2].

В странах же, алфавит которых основан на латинице, исследуемый терминологический элемент *alg-* сохраняет свой вид. Так, мы можем наблюдать его в наименованиях обезболивающих ЛП различных стран. Например, в названии польского препарата «*Pyralgina*», применяющегося для лечения зубных, менструальных и суставных болей. Такими же лечебными свойствами обладает итальянский препарат «*Algofen*». Французское лекарство «*Effergal*», помимо зубной и менструальной боли, способно бороться также с лихорадкой и мигренью. Препарат под названием «*Algesal*», представленный на фармацевтическом рынке Великобритании, помогает облегчать боли при ушибах, растяжениях и ревматизме.

В названиях всех представленных лекарств имеется терминологический элемент *alg-*, который указывает на наличие у препаратов обезболивающих свойств.

Выводы: терминологические элементы классических языков, присутствующие в наименованиях ЛП, используются во многих странах мира. В зависимости от национального языка они могут иметь различное написание, но тем не менее сохранять свой смысл и узнаваемость. Благодаря этому, данные словообразующие элементы способны донести работникам аптек информацию о свойствах препарата, вне зависимости от страны-производителя ЛП и его названия.

Литература

1. Казаченок Т.Г. Пособие по изучению фармакологической терминологии / Т.Г. Казаченок // Минск: Высшая школа, 1974. — 288 с.
2. Государственный реестр лекарственных средств // URL: <https://grls.pharm-portal.ru/grls> (дата обращения: 18.02.2022).
3. Голованова, Ю. С. Когнитивно коммуникативный подход при изучении профессиональной терминологии / Ю. С. Голованова // *Forcipe*. — 2021. — Т. 4. — № S1. — С. 436–437. — EDN NVFGWA.